

Vous êtes intéressé par la **Carte Région S?**
Les interlocuteurs qui suivent sont là pour vous:

Si vous percevez des prestations en vertu du SGB XII, de l'AsylbLG et du BVG :

Ville de Barsinghausen
Service des affaires sociales
Deisterplatz 2
30890 Barsinghausen

Ville de Burgdorf
Bureau d'aide sociale
Spittaplatz 4,
31303 Burgdorf

Ville de Burgwedel
Bureau des affaires sociales
Fuhrberger Straße 4
30938 Burgwedel

Ville de Garbsen
Services des affaires sociales,
Seniors
Rathausplatz 1
30823 Garbsen

Ville de Gehrden
Service des affaires sociales
Kirchstraße 1-3
30989 Gehrden

Capitale Régionale de Hanovre
Services sociaux
Hamburger Allee 25
30161 Hannover

Ville de Hemmingen
Bureau des affaires sociales
Rathausplatz 1
30966 Hemmingen

Municipalité de Isernhagen
Bureau des affaires sociales
Bothfelder Straße 33
30916 Isernhagen

Ville de Laatzen
Équipe Enfants, Jeunesse,
Famille, Seniors et Sécurité
Sociale
Marktplatz 13
30880 Laatzen

Ville de Langenhagen
Service d'aide sociale et
d'allocation logement
Marktplatz 1
30853 Langenhagen

Ville de Lehrte
Service Jeunesse & aide sociale
Gartenstr. 5
31275 Lehrte

Ville de Neustadt am Rübenberge
Service des affaires sociales
Theresenstraße 4
31535 Neustadt am Rübenberge

Ville de Pattensen
Département Social
Rathausplatz 1
30982 Pattensen

Ville de Ronnenberg
Équipe des prestations sociales
Hansastraße 38
30952 Ronnenberg

Ville de Seelze
Bureau des affaires sociales
Rathausplatz 1
30926 Seelze

Ville de Sehnde
Département Social
Nordstraße 21
31319 Sehnde

Ville de Springe
Service des affaires sociales
Auf dem Burghof 1
31832 Springe

Ville de Uetze
Équipe des prestations sociales
Marktstraße 9
31311 Uetze

Municipalité de Wedemark
Équipe sociale
Fritz-Sennheiser-Platz 1
30900 Wedemark

Municipalité de Wennigsen
Bureau des affaires sociales,
éducation, enfants & jeunesse
Hauptstr. 1 – 2
30974 Wennigsen (Deister)

Si vous percevez des prestations en vertu du SGB II:

Jobcenter de Barsinghausen
Berliner Straße 11
30890 Barsinghausen

Jobcenter de Burgdorf
Wundramweg 7
31303 Burgdorf

Jobcenter de Burgwedel
Rathausplatz 3
30938 Burgwedel

Jobcenter de Garbsen
Rathausplatz 12
30823 Garbsen

Jobcenter de Laatzen
Senfelderstraße 15
30880 Laatzen

Jobcenter de Langenhagen
Straßburger Platz 24 – 25
30853 Langenhagen

Jobcenter de Lehrte
Burgdorfer Straße 10 a
31275 Lehrte

Jobcenter de Neustadt
Ernst-Abbe-Ring 23
31535 Neustadt am Rübenberge

Jobcenter de Seelze
Schillerstraße 13
30926 Seelze

Jobcenter de Springe
Fünfhausenstraße 6
31832 Springe

Ville de Wunstorf
Département social
Südstraße 1
31515 Wunstorf

Région de Hanovre
Services sociaux
Hildesheimer Straße 20
30169 Hannover

Jobcenter de Wunstorf
In den Ellern 9
31515 Wunstorf

Jobcenter de Freundallee
Freundallee 11
30173 Hannover

Jobcenter de Mengendamm
Mengendamm 12 b/c
30177 Hannover

**Jobcenter de Walter-Giese-
king-Straße**
Walter-Giese-
king-Straße 6 – 10
30159 Hannover

**Jobcenter de Calenberger
Esplanade**
Calenberger Esplanade 4
30169 Hannover

Jobcenter de Kabelkamp
Kabelkamp 1 a
30179 Hannover

**Jobcenter de Vahrenwalder
Straße**
Vahrenwalder Straße 245
30179 Hannover

**Jugendberufsagentur
Hanovre**
Brühlstraße 4
30159 Hannover

**Jugendberufsagentur
Garbsen**
Rathausplatz 8
30823 Garbsen

Informations et renseignements concernant la Carte Région S

Nous vous invitons à nous contacter au 0511/616 21000 (Lu et Ve 9 h 00 - 12 h 00 ; Me à Je 9 h 00 - 15 h 30) ou par Email region-s-karte@region-hannover.de pour tout renseignement complémentaire que vous souhaiteriez recevoir ainsi que sur internet à l'adresse www.region-s-karte.de



Region Hannover

Der Regionspräsident

Fachbereich Soziales
Hildesheimer Straße 20
30169 Hannover

Telefon: 05 11/6 16 21000 (Lu et Ve 9 h 00 - 12 h 00 ; Me à Je 9 h 00 - 15 h 30)
E-Mail: region-s-karte@region-hannover.de
Internet: www.region-s-karte.de

Ausgabe:
10/2020

Titelfoto:
© projectio-Fotolia.com (Hand), Region Hannover, Team Medienservice, Christian Stah

Gestaltung:
Region Hannover, Team Medienservice

Druck:
Region Hannover, Team Medienservice

gedruckt auf
100% Recyclingpapier



INFORMATION SUR LA CARTE RÉGION S

En route aux prix avantageux avec des bus et des trains de la zone des Transports du Grand Hanovre (Großraum-Verkehr Hannover - GVH)



Qu'est-ce que la Carte Région S?

Les résidentes et résidents de la région de Hanovre qui perçoivent certaines prestations sociales peuvent circuler à prix réduit via les bus et les trains de la zone tarifaire des Transports du Grand Hanovre (Grossraum-Verkehr Hannover - GVH). Vous pouvez choisir entre le **Tageskarte S**, **Tageskarte S Kind** (carte journalière) et la **Monatskarte S** (carte mensuelle). En outre, il est possible de visiter le Zoo Aventure de Hanovre à un prix d'entrée réduit. Pour cela, la condition préalable est la **Carte Région S**, qui est en général envoyée à tout ayant-droit.

Qui peut obtenir la Carte Région S?

La **Carte Région S** est disponible pour toute personne qui vit dans la Région de Hanovre et

- qui perçoit des prestations continues en vertu du Livre XII du Code Social (auprès du Bureau d'Aide Sociale);
- qui perçoit des allocations de chômage II ou des aides sociales en vertu du Livre II du Code Social (auprès du Jobcenter);
- qui perçoit des prestations de base et des prestations de cas particuliers selon la Loi d'aide aux demandeurs d'asile (AsylbLG) (auprès du Bureau d'Aide Sociale);
- qui perçoit une aide complémentaire continue d'assistance et d'aide aux soins selon la Loi Fédérales sur les pensions (BVG) (auprès de la Région de Hanovre);
- qui vit en tant qu'enfant dans une communauté de besoins et qui ne perçoit aucune prestation auprès du Jobcenter du fait de la perception de l'aide au logement pour enfants;
- qui vit dans une communauté de besoins, et qui ne perçoit aucune prestation auprès du Jobcenter en raison du bénéfice d'une rente.

Où se trouve la Carte Région S?

Si vous n'avez pas automatiquement reçu la **Carte Région S** ou que vous avez besoin d'une carte de remplacement, pour cause de perte, merci de bien vouloir prendre contact avec les Bureaux d'Aide Sociale des villes et des municipalités, ou bien avec les Jobcenters de la Région de Hanovre. La personne responsable de votre dossier est définie en fonction du type des prestations associées. Vous trouverez une liste de vos interlocuteurs au dos de ce dépliant.

Comment utiliser le Tageskarte S et Tageskarte S Kind?

Avant le départ, vous achetez un **Tageskarte S** pour les zones tarifaires ou le nombre de zones dans lesquelles vous souhaitez vous déplacer. Vous pouvez ensuite utiliser le service de transport local de la GVH - les trains en 2e classe également - tout au long de la journée jusqu'à 05 h 00 du jour suivant. Pour les enfants âgés de 6 à 14 ans inclus, il existe le **Tageskarte S Kind**. Il est valable dans toutes les zones tarifaires.

Comment utiliser la Carte Monatskarte S?

Avant le départ, vous achetez une **Monatskarte S** pour les zones tarifaires ou le nombre de zones dans lesquelles vous souhaitez vous déplacer. Sur la **Monatskarte S**, vous devez saisir votre nom et votre prénom, car elle n'est pas transmissible à une autre personne. Vous pouvez ensuite utiliser l'offre de transport local de la GVH - les trains en 2e classe également - pendant un mois. Vous choisissez le

premier jour de validité au moment de l'achat. La **Monatskarte S** donne l'accès au transport d'un adulte et jusqu'à 3 adolescents ou enfants de moins de 18 ans, en semaine à partir de 19 h 00 ainsi que les week-ends et jours fériés toute la journée. La condition préalable est que les accompagnants soient également titulaires d'une **Carte Région S** et qu'ils l'aient en leur possession.

La **Monatskarte S** est extensible à l'ensemble de la zone tarifaire avec un **Tageskarte S** pour une zone.

Combien coûte le Tageskarte et la Monatskarte S?

A partir du 01.01.2021, les tarifs qui suivent vous seront applicables

	A, B ou C	AB ou BC	ABC
Tageskarte S Kind			1,30 €
Tageskarte S	2,90 €	3,70 €	4,50 €

	A	B ou C	AB	BC	ABC
Monatskarte S	39,40 €	27,10 €	52,80 €	38,70 €	64,70 €

Où peut-on se procurer le Tageskarte S et la Monatskarte S?

Vous pouvez vous procurer le **Tageskarte S** et la **Monatskarte S**

- dans les points de vente et de service de la GVH,
- aux distributeurs automatiques de ÜSTRA AG, de la DB Regio AG, de metronom Eisenbahngesellschaft mbH et de WestfalenBahn GmbH,
- auprès des chauffeurs de bus de regiobus GmbH.

En outre, vous pouvez vous procurer le **Tageskarte S (Kind)** auprès des chauffeurs de bus de ÜSTRA AG, en ligne en tant que billet électronique www.gvh.de ou GVH-app (Android et iOS).

Que devez-vous faire pour obtenir une réduction sur le prix d'entrée au Zoo Aventure de Hanovre avec la Carte Région S?

Il vous suffit tout simplement de présenter la **Carte Région S** à la caisse du Zoo Aventure de Hanovre. Vous paierez alors un prix considérablement réduit. Vous pouvez consulter les tarifs d'entrée en vigueur sur www.erlebnis-zoo.de/de/content/eintrittspreis-region-s-karte.

Veillez prendre note ...

... que le **Tageskarte S**, **Tageskarte S Kind** et la **Monatskarte S** ne sont valables uniquement en association avec la **Carte Région S** et une pièce officielle d'identité, et que celles-ci doivent être présentées sur demande pendant le trajet.

... que chaque ayant droit dispose de sa propre **Carte Région S**.

... que la **Carte Région S** est valable du **1er Janvier 2021 au 31 Décembre 2021**. Cependant, elle perd sa validité dès lors que vous n'entrez plus dans le cadre des prestations. Dans ce cas, vous n'êtes plus autorisé à l'utiliser.